

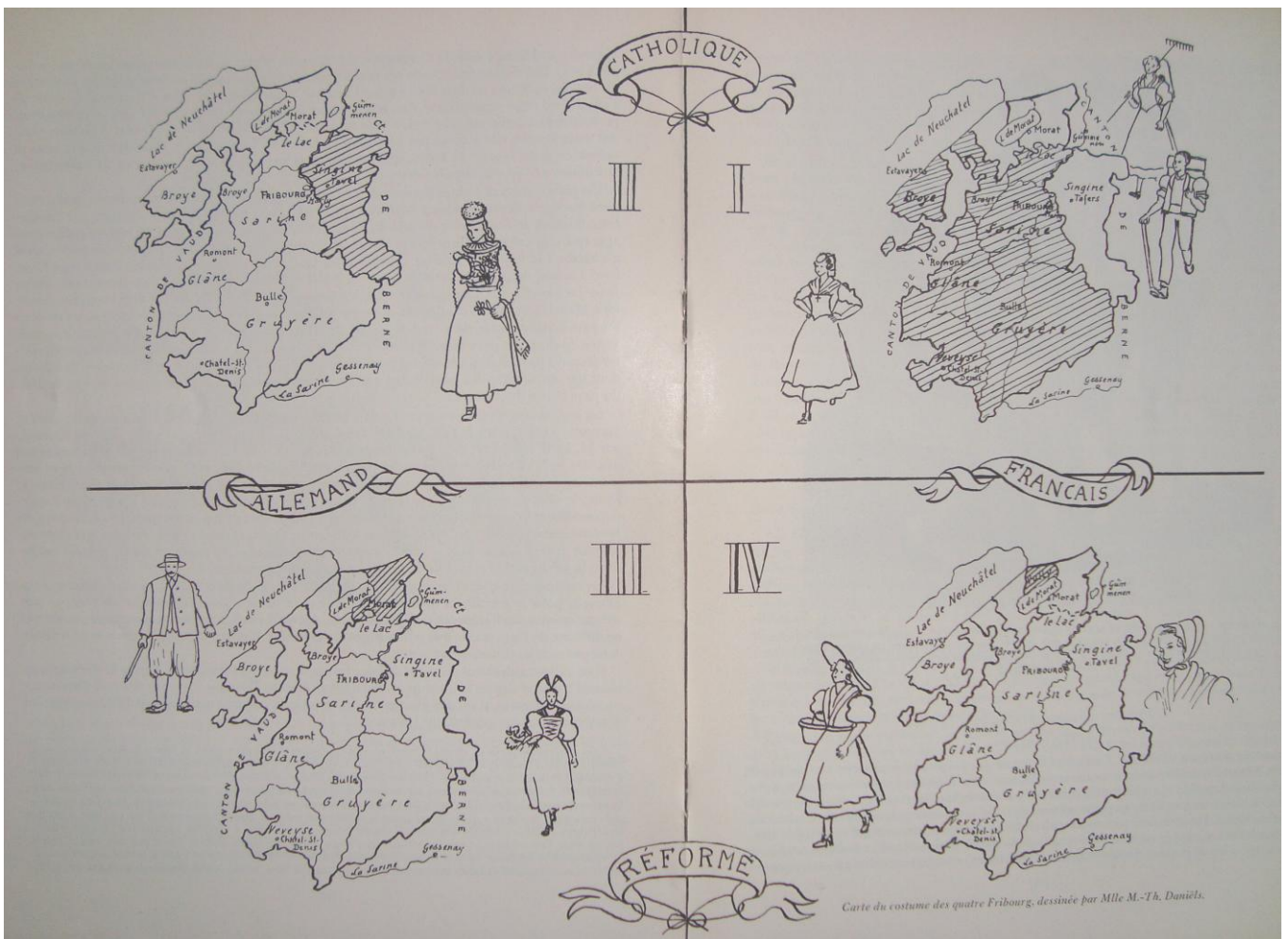


Un partenariat entre
le CIOFF-Suisse et la
Fédération Fribourgeoise du
Costume et des Coutumes



**RÉPERTOIRE FRIBOURGEOIS DES TRADITIONS VIVANTES
FREIBURGER VERZEICHNIS DER LEBENDIGEN TRADITIONEN**

100 expressions du patrimoine culturel immatériel
100 Ausdrucksformen des immateriellen Kulturerbes



Dossier en développement ♦ Dokument in Entwicklung

SOMMAIRE

1. Introduction
 2. Critères d'enregistrement
 3. Répertoire fribourgeois des Tradition vivantes
-

- ◆ Table des matières
- ◆ 100 expressions du patrimoine culturel immatériel

4. La coraule fribourgeoise

Fiche modèle *test* (inofficielle et à usage interne !) pour l'enregistrement des traditions vivantes dans l'inventaire du patrimoine culturel immatériel.

INHALT

1. Einleitung
 2. Aufnahmekriterien
 3. Freiburger Verzeichnis der lebendigen Traditionen
-

- ◆ Inhaltsverzeichnis
- ◆ 100 Ausdrucksformen des immateriellen Kulturerbes

4. La coraule fribourgeoise

Modellfiche (inoffizielles internes *Test*-formular !) für die Aufnahme der lebendigen Traditionen ins Inventar des immateriellen Kulturerbes.

Illustration de la page titre :

M.-Th. Daniëls,
Carte du costume des quatre Fribourg
dans « Costume et Coutumes »
N° 4/1956

Bild der Titelseite :

M.-Th. Daniëls,
Trachtenkarte der vier Freiburg
in « Costume et Coutumes »
Nr. 4/1956

1. INTRODUCTION

Le partenariat du CIOFF-Suisse avec la Fédération Fribourgeoise du Costume et des Coutumes (FFCC) a permis d'associer plus d'un millier de porteurs de tradition du pays de Fribourg à la réalisation de ce répertoire cantonal. Bien sûr, la plupart n'ont pas pris la parole ou la plume à titre individuel, mais tous y ont été associés directement ou indirectement par leurs sociétés ou leurs associations.

La réalisation de ce répertoire a eu lieu entre le 15 janvier et le 30 mars 2011 et comprend quelque 100 traditions vivantes. Il se veut aussi exhaustif que possible et représentatif des nombreuses communautés concernées. Dans sa finalité, ce répertoire devrait donc servir de document de référence pour la réalisation des inventaires cantonaux du patrimoine immatériel, même s'il s'agit d'un document en constant développement.

Ce projet n'aurait pas pu être réalisé sans la participation compétente de nombreuses personnes bénévoles et sans la collaboration efficace de Mlle Sara Grignoli, stagiaire de recherche de l'Institut d'ethnologie de l'Université de Neuchâtel auprès du CIOFF-Suisse. Nous leur exprimons à tous nos plus vifs remerciements.

Cyrill Renz
Coordination CIOFF-Suisse – FFCC

1. EINLEITUNG

Die Partnerschaft des CIOFF-Schweiz mit der Freiburgischen Trachtenvereinigung (FTV) hat uns ermöglicht, mehr als tausend Traditionsträger des Freiburgerlandes beim Erstellen dieses kantonalen Verzeichnisses miteinzubeziehen. Selbstverständlich haben sich die meisten nicht persönlich ausgesprochen, aber alle wurden direkt oder indirekt über ihre Vereine oder über ihre Verbände angesprochen.

Dieses Verzeichnis wurde zwischen dem 15. Januar und dem 30. März 2011 erstellt und umfasst zirka 100 lebendige Traditionen. Es hat den Anspruch, möglichst vollständig zu sein und repräsentativ für viele betroffene Gemeinschaften. In seiner Zweckbestimmung versteht sich dieses Verzeichnis also als ein Bezugsdokument zur Erstellung kantonaler Inventare des immateriellen Kulturerbes, auch wenn es in ständiger Entwicklung steht.

Ohne die fachkundige Teilnahme vieler freiwilliger Leute und ohne die effiziente Mitarbeit von Fr. Sara Grignoli, Forschungspraktikantin des Instituts für Ethnologie der Universität Neuenburg beim CIOFF-Schweiz, hätte dieses Projekt nicht verwirklicht werden können. Ihnen allen gilt unser aufrichtiger Dank.

Cyrill Renz
Koordinator CIOFF-Schweiz – FTV

2. CRITÈRES D'ENREGISTREMENT

Le principe d'identification et de reconnaissance du patrimoine culturel selon l'UNESCO :

«Les communautés elles-mêmes doivent prendre part à l'identification et à la définition du patrimoine culturel immatériel » «Sans leur avis, personne ne peut décider à leur place si une expression ou pratique donnée fait partie de leur patrimoine.» Kit UNESCO, sept.2009

Les 2 langues d'un enregistrement :

Les traditions vivantes des régions francophones sont enregistrées en français, celles des régions germanophones le sont en allemand.

Les 3 conditions à l'enregistrement :

1. Répondre aux 4 caractéristiques de la Convention ;
2. Relever d'un des 5 domaines de la Convention ;
3. Être identifié sur la base de 6 éléments.

Les 4 caractéristiques des traditions vivantes :

1. Elles sont reconnues par les communautés comme faisant partie de leur patrimoine ;
2. Elles sont transmises de génération en génération ;
3. Elles sont recrées en permanences;
4. Elles procurent aux communautés un sentiment d'identité et de continuité.

Les 5 domaines d'expression des traditions vivantes:

1. Les traditions et expressions orales ;
2. Les arts du spectacle ;
3. Les pratiques sociales, rituels et événements festifs ;
4. Les connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers ;
5. Les savoir-faire de l'artisanat traditionnel.

Les 6 éléments d'enregistrement dans la liste FR :

L'enregistrement dans la liste FR comprend les six éléments d'identification suivants :

1. Le nom de la tradition
2. La localisation géographique
3. La communauté concernée¹
4. La description de la tradition
5. Les praticiens et leurs associations
6. L'évaluation de la viabilité

¹ On entend par communauté les individus qui ont un sentiment d'appartenance à un même groupe. Ceci peut s'exprimer p.ex. par *un sentiment d'identité* ou *un comportement commun*, ainsi que par *des activités et un territoire*. UNESCO, réunion d'experts, août 2002

La Convention UNESCO 2003 et le Kit UNESCO 2009 ne définissent pas la notion de communauté.

2. AUFNAHMEKRITERIEN

Der Grundsatz der UNESCO zur Identifikation und zur Anerkennung des Kulturerbes :

«Die Gemeinschaften selber müssen an der Identifikation und Definition des immateriellen Kulturerbes teilnehmen,... » «Ohne ihre Meinung kann niemand an ihrer Stelle entscheiden, ob eine Ausdrucksform oder Praktik zu ihrem Erbe gehört.» UNESCO-Kit, Sept.2009

Die 2 Sprachen der Aufnahme :

Die lebendigen Traditionen der deutschsprachigen Regionen werden in Deutsch, die der welschen Regionen in Französisch aufgenommen.

Die 3 Aufnahmebedingungen :

1. Den 4 Merkmalen der Konvention genügen ;
2. Einem der 5 Bereiche der Konvention angehören;
3. Nach 6 Grundelementen identifiziert werden.

Die 4 Merkmale der lebendigen Traditionen :

1. Sie werden von den Gemeinschaften als Bestandteil ihres Kulturerbes angesehen ;
2. Sie werden von einer Generation an die nächste weitergegeben ;
3. Sie werden fortwährend neu geschaffen ;
4. Sie vermitteln den Gemeinschaften ein Gefühl von Identität und Kontinuität.

Die 5 Bereiche der lebendigen Traditionen :

1. Mündlich überlieferte Traditionen;
2. Darsellende Künste;
3. Gesellschaftliche Praktiken, Rituale, Feste;
4. Wissen und Praktiken im Umgang mit der Natur und dem Universum ;
5. Fachwissen über traditionelle Handwerks-techniken.

Die 6 Aufnahme-Elemente der FR-Liste :

Die Aufnahme in die FR-Liste umfasst folgende sechs Identifikationselemente :

1. Der Name der Tradition
2. Der geographische Ort
3. Die betroffene Gemeinschaft¹
4. Die Beschreibung der Tradition
5. Die Praktiker und ihre Verbände
6. Die Ermittlung der Lebensfähigkeit

¹ Unter Gemeinschaft versteht man die Individuen, die eine Zugehörigkeit zu einer gleichen Gruppe empfinden. Das kann sich ausdrücken z.B. durch *ein Gefühl von Identität* oder *einem gemeinsamen Verhalten*, sowie durch *Aktivitäten und einem Gebiet*. UNESCO, Expertentagung, 2002 (Übers. C.Renz)

Die UNESCO-Konvention 2003 und das UNESCO-Kit 2009 definieren den Begriff Gemeinschaft nicht.

3. RÉPERTOIRE FRIBOURGEOIS DES TRADITIONS VIVANTES

3. FREIBURGER VERZEICHNIS DER LEBENDIGEN TRADITIONEN

Table des matières

Inhaltsverzeichnis

1. LES TRADITIONS ET EXPRESSIONS ORALES

1. MÜNDLICH ÜBERLIEFERTE TRADITIONEN UND AUSDRUCKSWEISEN

2. LES ARTS DU SPECTACLE

2. DARSTELLEND KÜNSTE

- 2.1 Musique
- 2.2 Chant
- 2.3 Danse
- 2.4 Théâtre

- 2.1 Musik
- 2.2 Gesang
- 2.3 Tanz
- 2.4 Theater

3. LES PRATIQUES SOCIALES, RITUELS ET ÉVÉNEMENTS FESTIFS

3. GESELLSCHAFTLICHE PRAKTIKEN, RITUALE UND FESTE

- 3.1 Pratiques sociales / Coutumes
- 3.2 Rituels
- 3.3 Événements festifs
- 3.4 Jeux traditionnels

- 3.1 Gesellschaftliche Praktiken, Bräuche
- 3.2 Rituale
- 3.3 Feste
- 3.4 Überlieferte Spiele

4. LES CONNAISSANCES ET LES PRATIQUES CONCERNANT LA NATURE ET L'UNIVERS

4. WISSEN UND PRAKTIKEN IM UMGANG MIT DER NATUR UND DEM UNIVERSUM

5. LES SAVOIR-FAIRE LIÉS À L'ARTISANAT TRADITIONNEL

5. FACHWISSEN ÜBER TRADITIONNELLE HANDWERKSTECHNIKEN

- 5.1 Bois
- 5.2 Costume régional
- 5.3 Cuir
- 5.4 Cuisine régionale
- 5.5 Métal
- 5.6 Papier
- 5.7 Pierre
- 5.8 Terre cuite
- 5.9 Végétal
- 5.10 Verre

- 5.1 Holz
- 5.2 Regionale Tracht
- 5.3 Leder
- 5.4 Regionale Küche
- 5.5 Metall
- 5.6 Papier
- 5.7 Stein
- 5.8 Tonerde
- 5.9 Pflanzen
- 5.10 Glas

➔ Répertoire fribourgeois aussi sur www.cioff.ch

➔ Freiburger Verzeichnis auch auf www.cioff.ch

1. LES TRADITIONS ET EXPRESSIONS ORALES / MÜNDLICH ÜBERLIEFERTE TRADITIONEN UND AUSDRUCKSWEISEN

- 1. Name der Tradition :** **Gürmùs-Tytsch**
2. Geograph. Lokalisierung : Gurmels
3. Betroffene Gemeinschaft : Lokalbevölkerung
4. Beschreibung der Tradition : Alte Mundart von Gurmels (hochalemanisch) wird besonders von der Trachtengruppe Gurmels in Liedern weitergepflegt.
Bezugstext: O.Bürgy
Mehr Info::
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

- 1. Nom de la tradition :** **Patois fribourgeois**
2. Localisation géographique : Glâne, Gruyère, Haute-Sarine, Veveyse
3. Communauté concernée : Population rurale
4. Description de la tradition : Actuellement, le patois fribourgeois se maintient essentiellement par le théâtre traditionnel, la chanson et les réunions de travail des patoisants. Depuis 2007, un nouveau dictionnaire Français-Patois, Patois-Français est en préparation par le Comité cantonal des amis du Patois. (AM. Yerly). La société des patoisants de la Glâne se nomme "Lè Yêrdza" (W. et M.-C. Audergon).
Référence: Le Patois fribourgeois, Louis Page, Editions de La Sarine, Fribourg, 1985.
Plus d'info: <http://www.patoisants.ch/index.asp?menupage=2822201110452&langue=fr>
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF@-Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Name der Tradition :** **Sensler Dütsch**
2. Geograph. Lokalisierung : Sensebezirk
3. Betroffene Gemeinschaft : Lokalbevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info::
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

- 1. Nom de la tradition :** **Veillées**
2. Localisation géographique : Tout le canton
3. Communauté concernée : Grandes familles et familles paysannes
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

2.1. LES ARTS DU SPECTACLE : LA MUSIQUE / DARSTELLEND KÜNSTE : DIE MUSIK

- 1. Nom de la tradition :** **Carillon**
2. Localisation géographique : Bulle – Estavayer-le-Lac
3. Communauté concernée : Population locale
4. Description de la tradition : Appel pour une cérémonie spéciale, alarme pour un événement exceptionnel, concert.
„Der Glockenspieler von Bulle (fr) spielt seit 1950 Gregorianische und volkstümliche Gesänge, indem er die sieben Hebel des Glockenspiels hin und her schiebt.“
Référence : Die Volksmusikinstrumente der Schweiz, Brigitte Bachmann-Geiser, Atlantis 1981, 29.
Plus d'info : <http://www.squidoo.com/carillonbells> / <http://fr.wikipedia.org/wiki/Carillon>
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Nom de la tradition :** **Giron des musiques**
2. Localisation géographique : Tout le canton
3. Communauté concernée : Toute la population
4. Description de la tradition : Rassemblement des sociétés de musiques. Concours.
Référence : <http://www.scmf.ch/index.htm>
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Name der Tradition :** **Glockenspiel**
2. Geograph. Lokalisierung : Rechthalten
3. Betroffene Gemeinschaft : Lokalbevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info:
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

- 1. Name der Tradition :** **Huusmusig**
2. Geograph. Lokalisierung : See- und Sensebezirk
3. Betroffene Gemeinschaft : Lokalbevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info:
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

- 1. Name der Tradition :** **Jägermusik**
2. Geograph. Lokalisierung : Düdingen
3. Betroffene Gemeinschaft : Lokalbevölkerung
4. Beschreibung der Tradition : Dans la partie romande, il existe la société „Les Trompes du Gibloux“.
Bezugstext: W. et M.-C. Audergon
Mehr Info: <http://www.trompesdugibloux.ch/>
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

-
1. Nom de la tradition : **Petite fanfare**
2. Localisation géographique : Tout le canton
3. Communauté concernée : Toute la population
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Sonnailles** Appellation en patois fribourgeois: **Chenaye** (s.f.)
2. Localisation géographique : La Gruyère fribourgeoise et une partie de ses districts voisins
3. Communauté concernée : Population rurale
4. Description de la tradition : Cette région peut se prévaloir d'être le « pays des sonnailles » puisque la tradition s'y perpétue depuis quatre siècles. Une tradition qui ne s'est jamais figée et qui fait preuve, en l'an 2000, d'une belle vitalité.
Référence : Au pays des sonnailles, Musée gruérien Bulle, Septembre 2000, page 5.
Plus d'info : Sonnailles et Cloches, Robert Schwaller, Imprimerie Saint-Paul, Fribourg, 1996.
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Name der Tradition : **Stubete**
2. Geograph. Lokalisierung : Sensemittel- und Oberland
3. Betroffene Gemeinschaft : Regionale Bevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info:
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Tapolet** Appellation habituelle: **Tapolè**
2. Localisation géographique : Rue – Romont – Estavayer-le-Lac
3. Communauté concernée : Paroissiens
4. Description de la tradition : Instrument qui sert à remplacer les cloches du jeudi Saint au Jour de Pâques.
Pâques à Rue: Le printemps tout patraque n'a pas découragé les enfants du cercle scolaire de Rue. Hier à midi, sous la neige, à coups de tapolets et de crécelles, ils ont remplacé d'un cœur vaillant les cloches en vacances romaines.
Référence : <http://www.lagruyere.ch/fr/le-journal/les-editions/2008/20080322/veveyseglane-20080322.html>
Plus d'info : <http://www.terrenature.ch/editorial/vie-paysanne/les-cr%C3%A9celles-sont-de-retour>
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Name der Tradition : **Zehner Musik**
2. Geograph. Lokalisierung : Sensebezirk
3. Betroffene Gemeinschaft : Lokalbevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info:
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

2.2. LES ARTS DU SPECTACLE : LE CHANT / DARSTELLENDEN KÜNSTE : DER GESANG

- 1. Nom de la tradition :** **Chant choral en patois**
2. Localisation géographique : Gruyère, Glâne, Veveyse et Sarine (en partie)
3. Communauté concernée : Population régionale
4. Description de la tradition : Dans la partie romande du canton, les choeurs tant religieux que profanes exécutent régulièrement une ou plusieurs pièces chorales en patois lors de concerts ou autres prestations.
Référence : W. et M.-C. Audergon
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Nom de la tradition :** **Chanter le mois de mai**
2. Localisation géographique : Tout le canton
3. Communauté concernée : Population rurale
4. Description de la tradition : Le 1er mai, les enfants s'en vont de maison en maison chanter l'arrivée du printemps. Ce chant de quête leur permet de récolter des douceurs ou de l'argent, p.ex. pour une activité scolaire ou pour la fête des mères. Le congé scolaire fribourgeois contribue à la viabilité de cette tradition.
En 2003 a eu lieu le premier concours de chant du 1er mai organisé en collaboration avec l'Association Fribourgeoise des Chorales d'Enfants et la DICS.
Référence : FFCC / CIOFF 2011, C.Renz.
Plus d'info : <http://www.lyoba.ch/culture/1ermai/index.html> / <http://archives.tsr.ch/player/1ermai-charivari>
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Nom de la tradition :** **Ranz des vaches**
2. Localisation géographique : Tout le canton
3. Communauté concernée : Toute la population
4. Description de la tradition : Comme les „Kühreihen“ de la Suisse alémanique, le Ranz des vaches gruérien est vraisemblablement né avant le Xve siècle, d'un air que les vachers jouaient sur le cor des Alpes. ... La forme moderne du chant est due à l'abbé Bovet qui, au début de ce siècle, l'harmonisa très habilement. (D.Buchs)
Référence : Encyclopédie du Canton de Fribourg, Office du Livre, Fribourg 1977, Tome 2, page 495.
Plus d'info : www.swissinfo.ch/.../Ranz_des_vaches.html?..
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

2.3. LES ARTS DU SPECTACLE : LA DANSE / DARTSELLENDE KÜNSTE : DER TANZ

- 1. Nom de la tradition :** **Coraule fribourgeoise**
(Voir aussi : 3.3. **Grande Coraule**)
- 2. Localisation géographique :** Pays de Gruyère
- 3. Communauté concernée :** Population francophone et catholique
- 4. Description de la tradition :** Ronde accompagnée de chant, elle a son origine dans la carole médiévale dont elle a conservé la forme en rond ou en chaîne exécutée par filles et garçons seuls ou en couples, au rythme de la chanson à danser. La tradition rappelle des coraules longues de plusieurs kilomètres au temps des comtes de Gruyère et le gouvernement de Fribourg en régla la pratique par ordonnances. Ses caractéristiques se retrouvent dans la danse populaire fribourgeoise renouvelée par la Fédération fribourgeoise du costume et des coutumes. (C.Renz)
- Référence : Encyclopédie du Canton de Fribourg, Office du Livre, Fribourg 1977, Tome 2, page 464.
Plus d'info : Fiche-Inventaire-Test établie en juin 2008 par Cyrill Renz pour le Groupe de travail de l'Office fédéral de la culture.
- 5. Praticiens et associations :** Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
- 6. Évaluation de la viabilité :** En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Name der Tradition :** **Reigen der Solennität**
- 2. Geograph. Lokalisierung :** Murten
- 3. Betroffene Gemeinschaft :** Lokalbevölkerung
- 4. Beschreibung der Tradition :**
- Bezugstext:
Mehr Info:
- 5. Träger und Verbände :** Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
- 6. Ermittlung der Lebensfähigkeit :** In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

2.4. LES ARTS DU SPECTACLE : LE THÉÂTRE / DARSTELLEND KÜNSTE : DAS THEATER

- 1. Nom de la tradition :** **Théâtre en patois**
2. Localisation géographique : Gruyère et Veveyse
3. Communauté concernée : Population régionale
4. Description de la tradition : Exécution de pièces de théâtre en patois. Des pièces sont jouées régulièrement à Châtel-St-Denis, Le Crêt, Sâles/GR, Vaulruz, Pont-la-Ville.
Référence : W. et M.-C. Audergon
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Name der Tradition :** **Volkstheater in Mundart**
2. Geograph. Lokalisierung : Plaffeien, Rechthalten, Dündingen, Cordast, Kerzers
3. Betroffene Gemeinschaft : Lokalbevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info::
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF®-Schweiz 2015-2016.
-

3.1. LES PRATIQUES SOCIALES : LES COUTUMES / GESELLSCHAFTLICHE PRAKTIKEN : DIE BRAÜCHE

1. Name der Tradition : **Brätzele**
(voir aussi : **Bricellets de bénichon**)
2. Geograph. Lokalisierung : Gurmels, Düdingen
3. Betroffene Gemeinschaft : Lokalbevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info:
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Bricellets de bénichon**
(voir aussi: **Brätzele**)
2. Localisation géographique : Gurmels, Düdingen
3. Communauté concernée : Population locale
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Café noir**
(voir aussi : **Schwärzne**)
2. Localisation géographique : Tout le canton
3. Communauté concernée : Population rurale
4. Description de la tradition : La coutume du café noir permet aux garçons „d'aller aux filles“. Habituellement on va au café noir en fin de soirée, de préférence dans une maison où il y a plusieurs filles. En lançant un caillou à la fenêtre on espère réveiller la fille qui ouvrira la porte de la maison et invitera à boire un café. Ensuite...
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Cortège des petits soldats du Mardi gras**
2. Localisation géographique : Villars-sous-Mont et Neirivue (Intyamon)
3. Communauté concernée : Population locale
4. Description de la tradition : Le Mardi gras une petite armée (au minimum quatre écoliers) avance au rythme du tambour en réveillant les habitants des villages. Elle s'arrête de porte en porte, lance une salve au moyen de ses fusils de bois et entonne son chant de guerre pour obtenir des petits sous.
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition :	Fenêtres de l'Avent
2. Localisation géographique :	Tout le canton
3. Communauté concernée :	Toute la population
4. Description de la tradition :	Sur le chemin vers la fête de Noël, par une fenêtre éclairée, invitation à la rencontre, à l'accueil pour partager un moment d'amitié.
	<u>Référence :</u> W. et M.-C. Audergon
	<u>Plus d'info :</u>
5. Praticiens et associations :	Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité :	En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.

1. Nom de la tradition :	Fête de Saint Nicolas
2. Localisation géographique :	Fribourg, Gruyère
3. Communauté concernée :	Population locale et régionale
4. Description de la tradition :	Le premier samedi de décembre, Fribourg fête saint Nicolas, patron de la ville. Tout au long du jour, le marché organisé dans le quartier du Bourg tient la vedette, mais à partir de 17 heures, flambeaux et carillons célestes annoncent en fanfare l'arrivée du saint, monté sur un âne. Un joyeux cortège – organisé par les élèves du collège Saint –Michel – défile du centre de la cité à la cathédrale Saint-Nicolas où le bon saint, debout devant l'imposante rosace dominant le porche, s'adresse au peuple de Fribourg du haut du balcon. Puis, tant sur la place du Marché que dans les cafés, la fête se poursuivra jusque tard dans la nuit.
	<u>Référence :</u> Les Alpes en fête. Suisse Autriche Allemagne Italie France, Presse Migros, Zurich 1997, page 117.
	<u>Plus d'info :</u> http://fr.wikipedia.org/wiki/Saint-Nicolas_%28f%C3%AAte%29
5. Praticiens et associations :	Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité :	En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.

1. Nom de la tradition :	Fête-Dieu (voir aussi : Herrgottsprozession)
2. Localisation géographique :	Tout le canton
3. Communauté concernée :	Population catholique
4. Description de la tradition :	Manifestation catholique en juin (le jeudi) en l'honneur du Saint-Sacrement. Deux à trois repositoires (autels fleuris) sont érigés en général par la Société de Jeunesse dans différents endroits de la localité. La procession se déroule avec le prêtre célébrant, protégé par un ais porté par les conseillers paroissiaux, entouré par les premiers communiantes de l'année, suivi du chœur-mixte, de la fanfare et des paroissiens. A l'autel tout le monde s'agenouille pour la bénédiction du Saint-Sacrement. Les premiers communiantes lancent les têtes de fleurs récoltées les jours précédant la fête.
	<u>Référence :</u> W. et M.-C. Audergon
	<u>Plus d'info :</u>
5. Praticiens et associations :	Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité :	En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.

1. Nom de la tradition :	Fondue (repas)
2. Localisation géographique :	Tout le canton
3. Communauté concernée :	Toute la population
4. Description de la tradition :	
	<u>Référence :</u>
	<u>Plus d'info :</u>
5. Praticiens et associations :	Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité :	En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.

-
1. **Nom de la tradition :** **Gâteau du Vully**
2. **Localisation géographique :** Vuillerains / Vuilleraines
3. **Communauté concernée :** Population locale
4. **Description de la tradition :** Plusieurs fois par année, les sociétés de Dames du Vully fabriquent des gâteaux à la pâte levée salés et sucrés. Les recettes de la vente sont distribuées à des sociétés villageoises et oeuvres sociales.
Référence :
Plus d'info : G. Stucki.
5. **Praticiens et associations :** Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. **Évaluation de la viabilité :** En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. **Name der Tradition :** **Heimatabend**
2. **Geograph. Lokalisierung :** Seebezirk
3. **Betroffene Gemeinschaft :** Lokalbevölkerung
4. **Beschreibung der Tradition :**
Bezugstext:
Mehr Info:
5. **Träger und Verbände :** Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. **Érmittlung der Lebensfähigkeit :** In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

1. **Name der Tradition :** **Herrgottsprozession**
(voir aussi : **Fête-Dieu**)
2. **Geograph. Lokalisierung :** Ganzer kanton
3. **Betroffene Gemeinschaft :** Katholische bevölkerung
4. **Beschreibung der Tradition :**
Bezugstext:
Mehr Info:
5. **Träger und Verbände :** Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. **Érmittlung der Lebensfähigkeit :** In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

1. **Name der Tradition :** **Kränzlisonntag**
2. **Geograph. Lokalisierung :** Düdingen
3. **Betroffene Gemeinschaft :** Lokalbevölkerung
4. **Beschreibung der Tradition :**
Bezugstext:
Mehr Info:
5. **Träger und Verbände :** Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. **Érmittlung der Lebensfähigkeit :** In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

1. **Nom de la tradition :** **Loto**
(voir aussi : **Lottoabend**)
2. **Localisation géographique :** Tout le canton
3. **Communauté concernée :** Toute la population
4. **Description de la tradition :** Traditionnellement, le loto est organisé entre septembre et mai par les sociétés locales qui espèrent ainsi étoffer leur budget annuel. Les lots sont habituellement récoltés auprès des commerçants de la région.
Référence :
Plus d'info :
5. **Praticiens et associations :** Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. **Évaluation de la viabilité :** En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

-
- 1. Name der Tradition :** **Lottoabend**
(voit aussi : **Loto**)
- 2. Geograph. Lokalisierung :** Ganzer kanton
- 3. Betroffene Gemeinschaft :** Ganze Bevölkerung
- 4. Beschreibung der Tradition :**
Bezugstext:
Mehr Info::
- 5. Träger und Verbände :** Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
- 6. Ermittlung der Lebensfähigkeit :** In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF®-Schweiz 2015-2016.
-

- 1. Name der Tradition :** **Plaffeier Markttag**
- 2. Geograph. Lokalisierung :** Plaffeien
- 3. Betroffene Gemeinschaft :** Regionale Bevölkerung
- 4. Beschreibung der Tradition :** Seit 1805 hat Plaffeien Marktrecht mit je zirka 120 bis 150 Marktständen am dritten Mittwoch im April, Mai, September und Oktober. Zwei Märkte sind schon 1729 nachgewiesen. Plaffeien besass zudem bereits zwischen 1765 und 1780 Marktrecht. Am 28. November 1780 wurde das Marktrecht von der Freiburger Regierung kurzerhand wieder aufgehoben. Tanz am Nachmittag und am Abend.

Bezugstext:
Mehr Info::
G. Buchs
- 5. Träger und Verbände :** Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
- 6. Ermittlung der Lebensfähigkeit :** In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF®-Schweiz 2015-2016.
-

- 1. Nom de la tradition :** **Pleureuses de Romont**
- 2. Localisation géographique :** Romont
- 3. Communauté concernée :** Population catholique
- 4. Description de la tradition :** Après la liturgie du Vendredi saint, célébrée devant l'imposante collégiale, un porteur de croix, la tête recouverte d'un carré de tissu noir, et une vingtaine de femmes elles aussi habillées et voilées de noir, les Pleureuses, commémorent le chemin de la Passion et de la crucifixion de Jésus. Au XV^e siècle déjà, un document fait état de la représentation, à Romont, d'un « mystère de la Passion ». ... Jusqu'en 1957, les Pleureuses escortaient une statue de la Vierge en tenue de deuil. Maintenant, elles présentent, délicatement posés sur des coussins écarlates, les instruments de la Passion du Christ – couronne d'épines, pinces, clous, marteau, verges et fouet.

Référence :
Plus d'info :
Les Alpes en fête. Suisse France France France France, Presse : Migros, 1997, page 205.
www.lagruyere.ch/archives/.../veveyse.htm
- 5. Praticiens et associations :** Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
- 6. Évaluation de la viabilité :** En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Name der Tradition :** **Reifschwinger**
- 2. Geograph. Lokalisierung :** See- und Sensebezirk
- 3. Betroffene Gemeinschaft :** Lokalbevölkerung
- 4. Beschreibung der Tradition :**
Bezugstext:
Mehr Info::
- 5. Träger und Verbände :** Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
- 6. Ermittlung der Lebensfähigkeit :** In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF®-Schweiz 2015-2016.
-

- 1. Name der Tradition :** **Salzkuchen**
- 2. Geograph. Lokalisierung :** Seeland
- 3. Betroffene Gemeinschaft :** Lokalbevölkerung
- 4. Beschreibung der Tradition :**
Bezugstext:
Mehr Info::
- 5. Träger und Verbände :** Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
- 6. Ermittlung der Lebensfähigkeit :** In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF®-Schweiz 2015-2016.

-
1. Name der Tradition : **Schafscheid**
2. Geograph. Lokalisierung : Plaffeien
3. Betroffene Gemeinschaft : Regionale Bevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info:
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

1. Name der Tradition : **Schafscheid Zollhaus**
2. Geograph. Lokalisierung : Zollhaus
3. Betroffene Gemeinschaft : Schafzüchter und Schaffhirten
4. Beschreibung der Tradition : Bis anfangs 80-Jahren fand die Schafscheid in Plaffeien statt. Seither nun in Zollhaus, jeweils am Samstag vor dem Betttag.
Bezugstext:
Mehr Info:
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

1. Name der Tradition : **Schwärzne / Schwarzne**
(voir aussi : **Café noir**)
2. Geograph. Lokalisierung : Ganzer kanton
3. Betroffene Gemeinschaft : Ländliche Bevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info:
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

1. Name der Tradition : **Tannenfuhr**
2. Geograph. Lokalisierung : See- und Sensebezirk
3. Betroffene Gemeinschaft : Lokalbevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info:
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

3.2. LES PRATIQUES SOCIALES : LES RITUELS / GESELLSCHAFTLICHE PRAKTIKEN : DIE RITUALE

- 1. Nom de la tradition :** **Charivari**
- 2. Localisation géographique :** Tout le canton
- 3. Communauté concernée :** Population rurale
- 4. Description de la tradition :** Lorsqu'une veuve ou un veuf se remarie, l'événement donne lieu à un charivari au cours duquel la charrette du trousseau (Trosselcharretta) est conduite à travers le village. Les garçons agitent cloches et sonnailles, font claquer les fouets et produisent une cacophonie du tonnerre en soufflant dans des alambics et des arrosoirs. Le bruit le plus intense est toutefois produit par le va-et-vient d'un pétrin sur un madrier de chêne.
- Référence : Robert Schwaller, Treichen Schellen Glocken. Sonnailles et Cloches, Livre de cloches, Schmiten 1996, page 150.
- Plus d'info :
- 5. Praticiens et associations :** Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
- 6. Évaluation de la viabilité :** En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Name der Tradition :** **Drosselcharata**
- 2. Geograph. Lokalisierung :** Ganzer Kanton
- 3. Betroffene Gemeinschaft :** Ländliche Bevölkerung
- 4. Beschreibung der Tradition :**
- Bezugstext:
- Mehr Info:
- 5. Träger und Verbände :** Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
- 6. Ermittlung der Lebensfähigkeit :** In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

3.3. LES PRATIQUES SOCIALES : LES ÉVÉNEMENTS FESTIFS / GESELLSCHAFTLICHE PRAKTIKEN : DIE FESTE

1. Name der Tradition : **Alpabzug**
2. Geograph. Lokalisierung : Plaffeien
3. Betroffene Gemeinschaft : Regionale Bevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info:
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Bénichon**
2. Localisation géographique : Tout le canton
3. Communauté concernée : Toute la population
4. Description de la tradition : Dans des nombreuses localités du canton de Fribourg, en montagne comme en plaine, on célèbre, principalement de septembre à novembre, une fête unique en son genre : la bénichon. Etymologiquement, le terme évoque la « bénédiction » : la dédicace de l'église paroissiale. Mais si ses origines sont sans conteste de caractère religieux, la fête obéit depuis longtemps à un rituel essentiellement profane.
Référence : Les Alpes en fête. Suisse France France France France, Presse : Migros, 1997, page 351.
Dans les familles paysannes, la bénichon est (encore de nos jours) l'occasion de remercier toutes les personnes qui ont aidé à la ferme durant la saison des récoltes.
Référence : FFCC/CIOFF, B.Roggo.
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Carnaval des Bolzes**
2. Localisation géographique : Quartiers de l'Auge et de la Neuveville de Fribourg
3. Communauté concernée : Population locale
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Course de charrettes**
2. Localisation géographique : Charmey
3. Communauté concernée : Population locale
4. Description de la tradition : En 1972, la Société de jeunesse inaugure une nouvelle animation pour la Bénichon: les courses de charrettes de Charmey. Les premières courses sont marquées par l'aspect sportif, un équipier est assis dans la charrette alors que les quatre autres parcourent le village d'En-Haut, par deux fois. Rapidement, l'imagination prend le pouvoir et les courses de charrettes (par équipe de cinq) s'apparentent désormais à un cortège carnavalesque sans perdre ses caractéristiques sportives. Le but de l'exercice est désormais de séduire un jury par la charrette et les costumes les plus fastueux. Les courses se déroulent le samedi soir, en nocturne, et le dimanche après-midi. A chaque fois toutes les charrettes défilent dans le village.
Référence : www.charmey.ch/charmey-infos/septembre.pdf
Plus d'info : <http://www.jeunesse-charmey.ch/>
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

-
- 1. Nom de la tradition :** Désalpe
2. Localisation géographique : Albeuve – Charmey – Semsales
3. Communauté concernée : Population locale
4. Description de la tradition : Fête symbolisant la descente des troupeaux des alpages en plaine. Cette fête rend hommage aux armaillis à la fin de la saison des alpages. (FFCC / CIOFF, W. Audergon)
Référence : http://www.tourismesuisse.com/gruyere/activite/evenements-regional/fetes/f_b_1_0_203-Desalpe.html
Plus d'info : <http://www.fribourgregion.ch/fr/navpage.cfm?category=EventsFR&subcat=MainEventsFR&id=178145>
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Name der Tradition :** Erntedankfest
2. Geograph. Lokalisierung : Ganzer Kanton
3. Betroffene Gemeinschaft : Ganze Bevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info::
5. Träger und Verbände : Schweiz. Répertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

- 1. Nom de la tradition :** Fête de printemps
2. Localisation géographique : Courtepin (Haut-Lac)
3. Communauté concernée : Population locale
4. Description de la tradition : La fête de printemps a lieu le premier dimanche du mois de mai et comprend les traditions suivantes:
Durant la semaine: Aller chanter le mois de mai pour récolter les oeufs et de l'argent, confectionner la décoration pour le pont de danse et récolter les inscriptions pour le tirage des filles.
Le dimanche: Le jeu des oeufs avec la proclamation du vainqueur, le tirage des filles pour le bal, la mise en perce du tonneau du vin nouveau et la fricassée aux oeufs offerte au participants et au public.
Référence : FFCC / CIOFF, C.Renz.
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Nom de la tradition :** Grande Coraule
(Voir aussi : 2.3 Coraule)
2. Localisation géographique : L'Inthyamon
3. Communauté concernée : Population régionale
4. Description de la tradition : La Grande Coraule 15s tune sorte de cortège dansant. La tradition rappelle des coraules longues de plusieurs kilomètres au temps des comtes de Gruyères (Xe-XVIe siècle). On ne peut dissocier ces récits historiques du célèbre personnage de Girard dit Chalamala, dernier des bouffons de la cour des comtes de Gruyères qui mourut en 1349. Les dernières Grandes Coraules eurent lieu le 8 juin 1997 de Gruyères à Château-d'Oex (26 km) sous le thème „500 ans après...“) et le 8 juin 2003 sous le thème „Le retour“.
Référence : Fiche-Inventaire – Test établie en juin 2008 par Cyrill Renz pour le Groupe de travail de l'Office fédéral de la culture.
Plus d'info : <http://www.gruyere-trad.ch/coraule/galeries/index.htm>
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Name der Tradition :** Knabenschiessen
2. Geograph. Lokalisierung : Murten
3. Betroffene Gemeinschaft : Lokalbevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info::
5. Träger und Verbände : Schweiz. Répertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

-
1. Name der Tradition : **Martinsmarkt**
2. Geograph. Lokalisierung : Düdingen, Murten
3. Betroffene Gemeinschaft : Lokalbevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info:
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Poya d'Estavannens**
2. Localisation géographique : Estavannens
3. Communauté concernée : Population régionale
4. Description de la tradition : Grande fête de la transhumance. – Rencontre des troupeaux et des hommes.
C'est à l'armailli que nous devons cette façon-fête d'effectuer la transhumance du bétail que nous appelons „montée à l'alpage“ ou plus simplement „poya“. (FFCC / CIOFF, W.Audergon)
Référence : <http://www.bas-intyamon.ch/poya2000/>
Plus d'info : <http://fr.wikipedia.org/wiki/Poya>
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Recrotzon**
2. Localisation géographique : Tout le canton
3. Communauté concernée : Toute la population
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Sapin pour le changement de tenancier**
2. Localisation géographique :
3. Communauté concernée :
4. Description de la tradition : Elever contre le bâtiment un sapin abattu et amené par la société de Jeunesse du lieu. Celui-ci, de par sa longueur détermine le nombre de litre de vin blanc offert par le nouveau tenancier (un M est égal à un L).
W. et M.-C. Audergon
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Name der Tradition : **Solennität** Appellation habituelle: **Soli**
2. Geograph. Lokalisierung : Murten
3. Betroffene Gemeinschaft : Lokalbevölkerung
4. Beschreibung der Tradition : Die Solennität findet jeweils am 22. Juni statt zur Erinnerung an die Schlacht bei Murten von 1476. Nach der Eröffnungsfeier mit Fahnenabgabe und dem Morgenumzug zeigen die Mädchen ihre Tanzkünste und die Knaben messen sich im Armbrustschieszen. Am Nachmittag findet erneut ein Umzug durchs „Stedli“ statt und anschliessend das Defilee der Kadetten auf der Engematte verbunden mit der Fahnenabgabe.
Bezugstext: <http://www.osrm.ch/adminwiki/wakka.php?wakka=Schulwegweiser/8Weiteres>
Mehr Info: <http://de.wikipedia.org/wiki/Solennit%C3%A4t>
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

-
- 1. Nom de la tradition :** **Valete**
2. Localisation géographique : Fribourg
3. Communauté concernée : Les collégiens de St-Michel
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

3.4. LES PRATIQUES SOCIALES : LES JEUX TRADITIONNELS GESELLSCHAFTLICHE PRAKTIKEN : ÜBERLIEFERTE SPIELE

1. Nom de la tradition : **Balançoire de bénichon**
2. Localisation géographique : Tout le canton
3. Communauté concernée : Toute la population
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Name der Tradition : **Chilbischaukle**
2. Geograph. Lokalisierung : Ganzer Kanton
3. Betroffene Gemeinschaft : Ganze Bevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info::
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

1. Name der Tradition : **Eierspiele**
(voir aussi: **Jeu des oeufs**)
2. Geograph. Lokalisierung : Oberer Seebezirk und La Sonnaz
3. Betroffene Gemeinschaft : Lokalbevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info::
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Jeux de la kermesse**
(voir aussi : **Kirmessspiele**)
2. Localisation géographique : Tout le canton
3. Communauté concernée : Toute la population
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Jeu de quille à douve en plein air**
2. Localisation géographique : La Joux
3. Communauté concernée : Population locale
4. Description de la tradition :
Jeu de quilles manuel en plein air.
A côté du café de l'Union se trouve le dernier jeu de quilles à douves sur piste ovale du canton. La piste est refaite chaque année, ce qui oblige les joueurs à adapter leurs tirs. Ouvert de juin à septembre.
Référence : FFCC / CIOFF, W.Audergon.
Plus d'info : <http://www.lagruyere.ch/archives/2002/10.29.02/article4.htm>
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition :	Jeu des œufs (voir aussi: Eierspiele)
2. Localisation géographique :	Haut-Lac et La Sonnaz
3. Communauté concernée :	Population locale
4. Description de la tradition :	Le jeu des oeufs est organisé par la jeunesse du village et se déroule le premier dimanche de mai. Il met aux prises deux concurrents, le lanceur et le coureur. Pendant que le lanceur lance les oeufs dans un drap, le coureur doit parcourir une distance déterminée. Celui qui franchit la ligne d'arrivée le premier est déclaré vainqueur.
	<u>Référence :</u> FFCC / CIOFF, C.Renz. <u>Plus d'info :</u> Groupe „La Farandole“ de Courtepin, Case postale 35, 1784 Courtepin
5. Praticiens et associations :	Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité :	En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.

1. Nom de la tradition :	Jeu du Loto
2. Localisation géographique :	Tout le canton
3. Communauté concernée :	Toute la population
4. Description de la tradition :	
	<u>Référence :</u> <u>Plus d'info :</u>
5. Praticiens et associations :	Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité :	En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.

1. Name der Tradition :	Kirmessspiele (voir aussi : Jeux de la kermesse)
2. Geograph. Lokalisierung :	Ganzer Kanton
3. Betroffene Gemeinschaft :	Ganze Bevölkerung
4. Beschreibung der Tradition :	
	<u>Bezugstext:</u> <u>Mehr Info::</u>
5. Träger und Verbände :	Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit :	In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.

4. LES CONNAISSANCES ET PRATIQUES CONCERNANT LA NATURE ET L'UNIVERS WISSEN UND PRAKTIKEN IM UMGANG MIT NATUR UND UNIVERSUM

1. Nom de la tradition : **Bénédition des alpages**
2. Localisation géographique : Tout le canton
3. Communauté concernée : Population rurale catholique
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Bénédition du bétail**
2. Localisation géographique : Tout le canton
3. Communauté concernée : Population rurale catholique
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Bénédition des maisons rurales**
2. Localisation géographique : Tout le canton
3. Communauté concernée : Population rurale catholique
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Bénédition des motos**
2. Localisation géographique : Fribourg
3. Communauté concernée : Population locale
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Madonna des Santors**
2. Localisation géographique :
3. Communauté concernée :
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

-
- 1. Nom de la tradition :** **Faiseurs de secret**
2. Localisation géographique : Domicile des „guérisseurs“
3. Communauté concernée : Toute la population
4. Description de la tradition :
Référence : Guérisseurs, rebouteux et faiseurs de secret en Suisse romande, Magali Jenny, Favre, 2010.
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Nom de la tradition :** **Travaux d'alpage**
2. Localisation géographique : Préalpes fribourgeoises
3. Communauté concernée : Population rurale
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

5.1. LES SAVOIR-FAIRE LIÉS À L'ARTISANAT TRADITIONNEL : LE BOIS FACHWISSEN ÜBER TRADITIONNELLE HANDWERKSTECHNIKEN : DAS HOLZ

1. Nom de la tradition : **Broches de costume sculptées**
2. Localisation géographique :
3. Communauté concernée :
4. Description de la tradition :
 Référence :
 Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Marquetterie gruérienne**
2. Localisation géographique :
3. Communauté concernée :
4. Description de la tradition :
 Référence :
 Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Peinture sur bois : broches de costumes, meubles etc.**
2. Localisation géographique :
3. Communauté concernée :
4. Description de la tradition :
 Référence :
 Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Poyas (Peintures)**
2. Localisation géographique : Gruyère, Glâne, Sarine et Veveyse
3. Communauté concernée : Population rurale
4. Description de la tradition : Les poyas représentent la montée du troupeau à l'alpage sur un tableau amovible, indépendant, fixé souvent au dessus de la porte de grange, parfois ailleurs sur la façade de la grange. La première poya peinte sur un fronton de grange porte la date 1835. C'est une oeuvre de Sylvestre Pidoux qui vécut en Gruyère de 1800 à 1871. Il est le maître incontesté du genre.
 Référence : „Frontons et poyas“ par Alain Glauser, Ed. Ides et Calendes, 2001 Neuchâtel (Extraits du dépliant).
 Plus d'info : Paul Yerly est considéré comme le rénovateur de l'art des poyas au milieu des années 90. Aujourd'hui plus de 500 tableaux exposés forment la plus grande galerie permanente de peinture en plein air au monde.
 [http://fr.wikipedia.org/wiki/Poya_\(peinture\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Poya_(peinture))
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Sculpture de cuillères à crème**
2. Localisation géographique :
3. Communauté concernée :
4. Description de la tradition :
 Référence :
 Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Tavillonage**

2. Localisation géographique :

3. Communauté concernée :

4. Description de la tradition :

Référence :

Plus d'info :

5. Praticiens et associations :

6. Évaluation de la viabilité :

Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.

En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.

5.2. LES SAVOIR-FAIRE LIÉS À L'ARTISANAT TRADITIONNEL : LE COSTUME RÉGIONAL FACHWISSEN ÜBER TRADITIONNELLE HANDWERKSTECHNIKEN : DIE REGIONALE TRACHT

1. Nom de la tradition : **Broustou, confection**
2. Localisation géographique : Région francophone et catholique
3. Communauté concernée : Population régionale
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Ceintures, broderie**
2. Localisation géographique : Sud fribourgeois
3. Communauté concernée : Population rurale
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Dentelle et filet de Gruyère**
2. Localisation géographique : Pays de Gruyère
3. Communauté concernée : Associations des Dentelles de Gruyère
4. Description de la tradition : Exécuter des dentelles aux fuseaux pour la décoration du linge de la maison, des habits sacerdotaux, des vêtements, des costumes folkloriques, des rideaux, des objets modernes à encadrer.
Référence : M.-T. Vial
Plus d'info : <http://www.la-gruyere.ch/fr/navpage-GastroFR-TradArtFR-290527.html>
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Name der Tradition : **Hemdärmel, Plissieren**
2. Geograph. Lokalisierung : Düdingen, Tifers, Heitenried
3. Betroffene Gemeinschaft : Population locale
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info::
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

1. Name der Tradition : **Kränzle, Herstellung**
2. Geograph. Lokalisierung : Düdingen, Tifers
3. Betroffene Gemeinschaft : Population régionale
4. Beschreibung der Tradition :
Bezugstext:
Mehr Info::
5. Träger und Verbände : Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
6. Ermittlung der Lebensfähigkeit : In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

-
- 1. Nom de la tradition :** **Liron, fabrication**
2. Localisation géographique : Partie francophone et catholique du canton
3. Communauté concernée : Porteuses du costume traditionnel féminin
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Nom de la tradition :** **Tissage à domicile**
2. Localisation géographique :
3. Communauté concernée : Les porteurs de costume et écolos
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

5.3. LES SAVOIR-FAIRE LIÉS À L'ARTISANAT TRADITIONNEL : LE CUIR
FACHWISSEN ÜBER TRADITIONNELLE HANDWERKSTECHNIKEN : DAS LEDER

- 1. Nom de la tradition :** Broderie de courroies
- 2. Localisation géographique :**
- 3. Communauté concernée :**
- 4. Description de la tradition :**
Référence :
Plus d'info :
- 5. Praticiens et associations :** Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
- 6. Évaluation de la viabilité :** En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

5.4. LES SAVOIR-FAIRE LIÉS À L'ARTISANAT TRADITIONNEL : LA CUISINE RÉGIONALE
FACHWISSEN ÜBER TRADITIONNELLE HANDWERKSTECHNIKEN : DIE REGIONALE KÜCHE

1. Nom de la tradition : **Cuchaule**
2. Localisation géographique :
3. Communauté concernée :
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Délices de bénichon**
2. Localisation géographique :
3. Communauté concernée :
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Fromagerie d'alpage**
2. Localisation géographique : Préalpes fribourgeoises
3. Communauté concernée : Toute la population
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Moutarde de bénichon**
2. Localisation géographique :
3. Communauté concernée :
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Soupe de chalet**
2. Localisation géographique :
3. Communauté concernée :
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

1. Nom de la tradition : **Vin cuit**

2. Localisation géographique :

3. Communauté concernée :

4. Description de la tradition :

Référence :

Plus d'info :

5. Praticiens et associations :

6. Évaluation de la viabilité :

Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.

En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.

5.5. LES SAVOIR-FAIRE LIÉS À L'ARTISANAT TRADITIONNEL : LE MÉTAL
FACHWISSEN ÜBER TRADITIONNELLE HANDWERKSTECHNIKEN : DAS METALL

- 1. Nom de la tradition :** **Boucles de colliers**
2. Localisation géographique :
3. Communauté concernée :
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Nom de la tradition :** **Rose d'Estavayer**
2. Localisation géographique :
3. Communauté concernée :
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Nom de la tradition :** **Sonnailles**
2. Localisation géographique :
3. Communauté concernée :
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

- 1. Nom de la tradition :** **Toupins**
2. Localisation géographique :
3. Communauté concernée :
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

5.6. LES SAVOIR-FAIRE LIÉS À L'ARTISANAT TRADITIONNEL : LE PAPIER / LE TISSU
FACHWISSEN ÜBER TRADITIONNELLE HANDWERKSTECHNIKEN : DAS PAPIER / DER STOFF

5.7. LES SAVOIR-FAIRE LIÉS À L'ARTISANAT TRADITIONNEL : LA PIERRE
FACHWISSEN ÜBER TRADITIONNELLE HANDWERKSTECHNIKEN : DIE STEIN

5.8. LES SAVOIR-FAIRE LIÉS À L'ARTISANAT TRADITIONNEL : LA TERRE CUITE
FACHWISSEN ÜBER TRADITIONNELLE HANDWERKSTECHNIKEN : TONERDE

1. Nom de la tradition : **Broches de costumes en terre cuite**
2. Localisation géographique :
3. Communauté concernée :
4. Description de la tradition :
Référence :
Plus d'info :
5. Praticiens et associations : Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
6. Évaluation de la viabilité : En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

5.9. LES SAVOIR-FAIRE LIÉS À L'ARTISANAT TRADITIONNEL : LE VÉGÉTAL
FACHWISSEN ÜBER TRADITIONNELLE HANDWERKSTECHNIKEN : PFLANZENFASERN

- 1. Name der Tradition :** **Strohflechten**
(Voir aussi : **Tressage de paille**)
- 2. Geograph. Lokalisierung :** Rechthalten
- 3. Betroffene Gemeinschaft :** Regionale Bevölkerung
- 4. Beschreibung der Tradition :**
Bezugstext:
Mehr Info:
- 5. Träger und Verbände :** Schweiz. Repertoire der Träger und Verbände des IKE auf www.edelweiss.cioff.ch in Entwicklung.
- 6. Ermittlung der Lebensfähigkeit :** In Vorbereitung 2011. – Aufarbeitung nach 5 Jahren: Programm FTV/CIOFF@-Schweiz 2015-2016.
-

- 1. Nom de la tradition :** **Tressage de paille**
(Voir aussi : **Strohflechten**)
- 2. Localisation géographique :** Gruyère et Veveyse
- 3. Communauté concernée :** Population régionale
- 4. Description de la tradition :** « On s'adonne au tressage des pailles dans plusieurs cantons suisses, mais surtout dans ceux de Fribourg et Argovie. Cette industrie est ...pour les districts de la Gruyère et de la Veveyse en particulier, une source de revenu très importants. Ainsi, en 1885, la gare de Bulle a expédié 98'000 kg de pailles tressées, ce qui représente une somme de 490'000 francs. Dans ce chiffre n'est pas compris la valeur des pailles les plus fines, qui s'expédient ordinairement par la poste. On peut évaluer à la somme ronde d'un million de francs la valeur annuelle des pailles tressées dans notre canton par les femmes, les enfants et les hommes que des infirmités retiennent à domicile. »
- Référence : *Livre de lecture les écoles primaires du Canton de Fribourg*, Ets. Benziger, Einsiedeln 1920, pages 99 s.
- Plus d'info : www.strohstiftung.ch
- 5. Praticiens et associations :** Répertoire suisse des acteurs et des expressions du PCI sur www.edelweiss.cioff.ch en développement.
- 6. Évaluation de la viabilité :** En préparation 2011. – Mise à jour après 5 ans : Programme FFCC/CIOFF Suisse en 2015-2016.
-

5.10. LES SAVOIR-FAIRE LIÉS À L'ARTISANAT TRADITIONNEL : LE VERRE
FACHWISSEN ÜBER TRADITIONNELLE HANDWERKSTECHNIKEN : DAS GLAS

Modellfiche für die Aufnahme des immateriellen Kulturerbes

Inoffizielles Formular für einen Testlauf

Alle Angaben werden vertraulich behandelt und dienen einzig der Evaluation der Fiche.

<p>Identifikation des Kulturerbes</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bezeichnung <p>La coraule fribourgeoise</p>
<p>• Lokalisierung</p> <p>Avant la réforme: Pays de Vaud et de Fribourg Après la réforme: Partie francophone et catholique du canton de Fribourg</p> <p>NB: 1536, date de l'occupation bernoise du Pays de Vaud.</p>
<p>Beschreibung des Kulturerbes</p> <ul style="list-style-type: none"> • Summarische Beschreibung der heutigen Praxis (Aus-/Aufführung, verwendete Materialien, Techniken, Regeln, gesellschaftliche Funktion etc.) <p>Dans le canton de Fribourg, la coraule existe aujourd'hui sous deux formes différentes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <u>La coraule</u>, danse traditionnelle dont le répertoire est issu des anciens recueils fribourgeois <ul style="list-style-type: none"> ➤ Forme de danse: généralement en chaîne fermée (en rond) 2. <u>La „Grande coraule“</u>, cortège dansant (de Bulle à Château-d'Oex, soit environ 26 Km) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Forme de danse: en chaîne ouverte (en ligne)
<p>• Entstehung und Entwicklung (historischer Ursprung und Wandel)</p> <p>1. Définition</p> <p>CORAULE - Ronde accompagnée de chant, elle a son origine dans la carole médiévale dont elle a conservé la forme en rond ou en chaîne exécutée par filles et garçons seuls ou en couples, au rythme de la chanson à danser. La tradition rappelle des coraules longues de plusieurs kilomètres au temps des comtes de Gruyère (X-XVIe siècle) et le gouvernement de Fribourg en régla la pratique par ordonnances. Ses caractéristiques se retrouvent dans la danse populaire fribourgeoise renouvelée par la Fédération des costumes et des coutumes.</p> <p style="text-align: right;">C. Renz, dans Encyclopédie du Canton de Fribourg, Tome 2, page 464 Office du Livre, Fribourg, 1977</p> <p>2. L'origine</p> <p>La Coraule a son origine dans la <u>carole médiévale</u>.</p> <p>Les auteurs tels que Curt Sachs, Gaston Paris ou Margit Sahlin divergent sur l'origine et la signification du mot „carole“. En parlant des danses populaires du moyen-âge, Maurice Louis estime que „le mot le plus intéressant est <i>caroler</i> qui remonte avec son substantif <i>carole</i> au grec <i>choraules</i>, proprement „<i>accompagner de la flûte une danse en rond</i>“, mais qui a pris en France le sens spécial de „<i>danser en rond en s'accompagnant de chansons</i>“.</p> <p style="text-align: right;">Maurice Louis, Le Folklore et la Danse, page 55 Maisonneuve et Larose, Paris 1963</p> <p>Margit Sahlin précise que „Aux cantons de Fribourg et de Vaud, en Suisse, le mot <i>carole</i> s'est maintenu longtemps – au canton de Fribourg, même jusqu'à nos jours – sous la forme de <i>choraula</i>, coraule. Ce mot, ..., désigne des chansons de danse en patois aussi bien que les danses qu'elles accompagnent,“</p> <p style="text-align: right;">Margit Sahlin, Étude sur la carole médiévale, , page 61 Almqvist & Wiksells Boktryckeri-A.-B, Uppsala, 1940</p> <p>3. Les formes et pas de danse</p> <p>Comme le précise Curt Sachs, „nous pouvons toutefois définir avec certitude la forme de la carole. C'était une chaîne de danseurs qui se donnaient la main et se déplaçaient soit en cercle ouvert ou fermé, soit selon une longue ligne droite.“</p> <p style="text-align: right;">Curt Sachs, Histoire de la danse, Gallimard, Paris 1938, page 141</p>

La forme en ligne est évoquée dans la célèbre citation tirée d'un conte français de l'an 1270 environ:

Tel carole ne fu veüe.
 Pres du quart dure d'une liue.
 Par les caroles s'en aloient
 Chevaliers, dames qui cantoient dans Phelipe de Remi, La Manequine, v. 2305

Les textes du moyen-âge évoquant la carole montrent que les exécutants pouvaient être soit des femmes seules, soit des hommes seuls, soit des rondes mixtes, toujours en se tenant par la main. Quant aux pas de danse ou à la disposition des participants, selon Margit Sahlin, „il paraît, en effet, qu'elle n'était soumise à aucune restriction, à aucune loi de ce genre.“

En cherchant, on trouve néanmoins la description suivante de Joseph Bédier : „La carole consistait, à l'origine, en une alternance de trois pas faits en mesures vers la gauche et de mouvements balancés sur place; un vers ou deux remplissaient le temps pendant lequel on faisait les trois pas et un refrain occupait les temps consacrés au mouvement balancé. Cette danse était conduite par un coryphée et les paroles chantées se distribuaient entre lui et les autres danseurs.“

Maurice Louis, Le Folklore et la Danse, page 69
 Maisonneuve et Larose, Paris 1963

4. Les chansons à danser

Les caroles étaient accompagnées par des chants qui comportaient une série de couplets appelés aussi „rondets de carole“ ou „rondeaux“. Les couplets étaient dits successivement par un choryphée ou meneur de jeu, une personne qui „chantait avant“, le refrain repris en chœur par tous les caroleurs.

Genres de chants: Rondeaux, virelais, ballades, cantilènes, etc.

Thèmes des chants: Exaltation du renouveau, appel des amants, gauserie sur leurs maris, etc.

Précisons, enfin, que les chansons d'accompagnement ne s'appelaient pas „caroles“, car on trouve les expressions suivantes: cançon de carole, cançonette à Karole, rondet de carole, etc.

Plus rarement, la carole était exécutée au son des instruments tels que flûte, tambourin.

5. La fonction dans la société

De manière générale on peut dire que les chercheurs sont très divisés sur la question de la fonction sociale de la carole. Pour comprendre la position des uns et des autres, il est utile de rappeler la catégorisation des danses dites traditionnelles (folklorique, populaire, popularisé) selon le folkloriste français Maurice Louis.

Voir: Terminologie du patrimoine culturel immatériel : www.cioff.ch/doc_fr/PCI_Terminologie_F.pdf (Français et allemand)

Alors la coraule: une danse folklorique, une danse populaire ou une danse popularisée ?

Certains auteurs (p.ex. Curt Sachs) considèrent que les rondes sont des danses de caractère magique ou des danses de fertilité, donc des danses dites *folkloriques* (Brauchtumstänze) dans le sens des définitions de Maurice Louis.

Maurice Louis lui-même, par contre, estime que ce sont là des danses récréatives „fort simples et parfois puérils“, donc des danses dites *populaires* (Volkstänze) selon sa propre terminologie, danses qui ont pris naissance dans le peuple qui les a inventées, contrairement aux danses dites *popularisées* (Volkstümliche Tänze) dont l'origine n'est pas populaire dans les pays où on les rencontre, mais dont on connaît la provenance exacte et les circonstances diverses qui ont contribué à leur importation, leur diffusion et leur adoption par le peuple, telles que les polkas, schottisch, mazurkas et autres valse ou tangos.

Margit Sahlin, pour sa part, soutient la thèse que le mot carole provient du cri processionnel Kyrie eleison (Kyrieleison – Kyriolé – Kyrielle – Kariolé – Karole) et que la danse chantée est intimement liée au culte catholique. Il est intéressant de noter à ce sujet que „au canton de Vaud, le terme (coraule) ne s'applique cependant qu'à la danse exécutée aux noces, devant la porte de l'église.“

Ce qui est sûr, selon Margit Sahlin, c'est que l'église a toujours eu une double attitude par rapport aux danses du peuple: „d'une part elle les combattait, d'autre part, elle essayait de se les assimiler, de les christianiser“, et le clergé fribourgeois ne fera pas exception. Voir chapitre „Documentation“.

6. L'évolution

Pour comprendre l'évolution de la carole puis de la coraule, il est important de se rappeler qu'à l'époque des troubadours il existaient deux termes différents pour ce que nous appelons aujourd'hui une „danse“ :

En français: carole / danse

En allemand: reigen / tanz

Exemple: C'il et chelles *qui s'esbatoient*
Au danser, sans gaires attendre,
Commencierent leurs mains a tendre
Pour caroler.

chez Froissart (1337 – env. 1410) dans Prison amoureuse (Poésies, t.I)

Si la carole était toujours accompagnée de chant, la danse, elle, était accompagnée par des instruments de musique. En outre, la „ronde“ (p.ex. la carole, les bransles), contrairement à la „danse“ à la même époque (p.ex. le menuet, les contredanses), n'ayant jamais eu de forme déterminée, plutôt que de disparaître, s'est insensiblement modifiée à travers les siècles selon les influences des autres danses.

Margit Sahlin résume cette évolution comme suit: „Ce sont des rondes ou des chaînes qui au refrain, par suite d'une modification sans doute récente, se résolvent généralement en couple.“

Margit Sahlin, Étude sur la carole médiévale, , page 61
 Almquist & Wiksells Boktryckeri-A.-B, Uppsala, 1940

Et Maurice Louis de préciser „C'est ainsi que les *Coraules suisses*, accompagnées de chants commencent en rondes, mais qu'au refrain elles se rompent en couples, fréquemment en scottishs.“

Maurice Louis, Le Folklore et la Danse, page 330
 Maisonneuve et Larose, Paris 1963

7. Le passage de la carole à la coraule

A travers les siècles, le terme médiéval de carole a pris une signification ou une terminologie différente selon les régions. Exemples :

- En Anglais: Les *carols* désignent aujourd'hui les chants joyeux qui se chantent à Noël.
- Les Balkans: Les *kolo* (roue) désignent des danses chantées, généralement en cercle ouvert.
- En Provence: Sous un autre nom, „Ces chaînes qui se déroulent sur plusieurs kilomètres derrière un violoneux, existent aujourd'hui encore dans la *farandoule* provençale.“
- A Fribourg: Les *coraules* désignent des rondes accompagnées de chant, soit dansées en chaînes fermées, soit exécutées en longues lignes, comme les farandoles.

Curt Sachs, Histoire de la danse, page 141, Gallimard, Paris 1938

8. Le renouveau

En souvenir des célèbres Fête d'Unspunnen de 1805 et 1808 ainsi qu'en raison de l'intérêt croissant pour la vie rurale et la culture pastorale, Johann Rudolf Wyss édite à Berne en 1826 le fameux „Recueil de Ranz de vaches et chansons nationales de la Suisse (Sammlung von Schweizer Kùhreihe und Volksliedern). On y trouve les trois coraules fribourgeoises suivantes:

No 60 Coraulàs du Canton de Frybourg No 1 „*Nousshron Prinschou de Schavouye ...*“

No 61 Coraulâ du Canton de Frybourg No 2 „*Celui que mon coeur aime est Dzaque de Courtion ...*“

No 63 Coraulâ du Canton de Frybourg No 3 „*Din la Suisse, lia ouna montagne ...*“

Dès 1865 et jusqu'en 1894, les nouvelles étrennes fribourgeoises donnent chaque année 2 ou 3 coraules ou chansons populaires sans musique.

En 1894, la librairie Josué Labastrou à Fribourg publie le recueil Chansons et Coraules fribourgeoises, Les chants du rond d'Estavayer. Dans la préface on peut y lire: „Cet usage du rond a été conservée à Estavayer bien plus longtemps que dans d'autres localités ... et c'était une joie chaque dimanche soir de voir jeunes et vieux, magistrats et ouvriers, se donner la main et se balancer en cadence, au son des coraules antiques.“

En Gruyère, ce fut le peintre Joseph Reichlen (1846-1913) qui réveilla l'intérêt pour le folklore et la culture régionale en publiant La Gruyère illustrée, un périodique de 1890 à 1913. En 1894 parut le fascicule „Chants et coraules de la Gruyère“.

Le mouvement du costume fribourgeois aussi vécu un renouveau. En 1883 est créé, à Bulle, une Société des Coraules dont on peut d'ailleurs voir une photo dans le fascicule VIII de La Gruyère illustrée de 1903. Suivent en 1928 l'Association gruérienne pour le costume et les coutumes, en 1939 la Fédération fribourgeoise du costume et des coutumes puis, en 1947, la fondation du groupe de danse „Les Coraules“ de Bulle.

Bedeutung des Kulturerbes

- Heutige Verbreitung (soziale Relevanz/Bedeutung für die betreffende Gemeinschaft)

Comme de nombreuses autres expressions du patrimoine culturel immatériel en Suisse, la coraule fribourgeoise survit aujourd'hui dans l'indifférence presque totale, car „dans les sociétés occidentales contemporaines, le changement est valorisé plus qu'il ne l'a jamais été dans l'histoire.“

Pro Helvetia, Glossaire de la politique culturelle en Suisse, page 68, Zurich 2005

1. La pratique actuelle

➤ La coraule en tant que danse traditionnelle

Aujourd'hui, ce ne sont plus que quelques groupes de danse dits folkloriques qui maintiennent dans leur répertoire la coraule en tant que danse traditionnelle, en particulier „Les Coraules“ de Bulle (**Gruyère**), „Au fil du temps“ de Romont (**Glâne**), „La Villanelle“ de Cousset (**Broye**) et „La Farandole“ de Courtepin (**Lac**).

➤ La „Grande Coraule“ en tant que cortège dansant

Les dernières grandes coraules sont encore dans la mémoire de la communauté concernée:

Date: **Dimanche 8 juin 1997**
 Événement: La Grande Coraule - 500 ans après ...
 Itinéraire: Gruyères – Saussivue – Estavannens – Grandvillard – Lessoc – Montbovon – La Tine – Rossinière – Château-d'Oex, soit environ 26 kilomètres
 Participants: Quelque 1000 personnes comprenant, entre autre, plusieurs choeurs et groupes de danse de la Fédération fribourgeoise du costume et des coutumes ainsi que des gens de la Gruyère principalement.
 Danse: La coraule en forme de farandole (en chaîne ouverte ou en ligne) selon la description de Joseph Bédier publiée par Maurice Louis.
 Chants: „Jacques de Courtion“, 9 couplets avec refrain
 „Trois jeunes filles ont tant dansé“, 6 couplets avec refrain
 Récit: Récit historique de la „Grande Coraule“ dit par Chalamala, tiré du livre de Gonzague de Reynold „Contes et légendes de la Suisse héroïque“, Payot, Lausanne, 1914
 Organisation: Le groupe de danses folkloriques de la Guyère „Les Coraules“ de Bulle
 Soutien: Fédération fribourgeoise du costume et des coutumes FFCC
 Association gruérienne pour le costume et les coutumes AGCC
 Reflets presse: Principalement dans les quotidiens fribourgeois du 9 et du 10 juin 1997
 „Costumes et coutumes“ – Revue de la Fédération nationale des costumes suisses,
 No 3/1997, pages 12 et 13
 Film-Vidéo CD, catalogue de la Médiathèque de Fribourg

Date: **Dimanche 8 juin 2003**
 Événement: La Grande Coraule - *Le Retour*
 Itinéraire: De Château-d'Oex à Gruyères
 Participants: Quelque 800 participants dont 13 groupes de musique traditionnelle et de danse de Sardaigne, Tyrol italien, Bretagne, Bigorre, Gascogne, Auvergne, Bourbonnais, Creuse, Languedoc, Espagne et Tessin; plusieurs choeurs et petites fanfares de la Gruyère et plusieurs groupes de danse de la Fédération fribourgeoise du costume et des coutumes
 Organisation: Association gruérienne pour le costume et les coutumes, à l'occasion de ses 75 ans
 Soutien: Le groupe de danses folkloriques de la Guyère „Les Coraules“ de Bulle
 Reflets presse: Le journal La Gruyère, dans son édition du 10 juin 2003
 Film-Vidéo CD, catalogue de la Médiathèque de Fribourg

2. La fonction sociale aujourd'hui

Pour appréhender de façon pertinente la fonction sociale des expressions du patrimoine culturel immatériel dans une société pluriculturelle, il faut prendre en considération la spécificité de la culture traditionnelle et, par voie de conséquence, distinguer les deux aspects suivants:

1. Pour la population de la société pluriculturelle concernée

On peut résumer comme suit la fonction sociale de la coraule pour la population pluriculturelle concernée:

- De par sa spécificité, la danse traditionnelle, au même titre que toute autre expression du patrimoine immatériel d'ailleurs, est un moyen privilégié de communication au service du **dialogue inter-culturel**. Les caroleurs peuvent donc être considérés comme des partenaires appropriés pour la mise en oeuvre de ce dialogue.

Texte de référence sur Internet: www.cioff.ch/doc_fr/Culture_tradition_Communication.pdf

- Par décentration, les événements tels que la Grande coraule peuvent influencer positivement la perception qu'a un individu d'une autre culture (perception objective) et le mener à une meilleure compréhension d'autrui. – Cette rencontre interculturelle (exemple 2003) peut influencer positivement les stratégies identitaires (le processus évolutif d'identité) en permettant à un individu de relativiser les traits culturels d'autrui (réflexivité relativisante), la première étape du **processus d'intégration**.

Texte de référence sur Internet: www.cioff.ch/doc_fr/Rencontre_Identite.pdf

2. Pour les porteurs de tradition de la communauté concernée

On peut résumer comme suit la fonction sociale de la coraule pour les porteurs de tradition eux-mêmes:

- La coraule fribourgeoise, documentée depuis plus de 500 ans, donne aujourd'hui encore un **sentiment d'identité et de continuité** aux porteurs de tradition et aux autres membres de la communauté concernée, ce que confirme le nombre élevé de participants, caroleurs ou non, aux dernières Grandes Coraules de 1997 et 2003.
- De par la spécificité de l'expression qu'ils maintiennent et transmettent, les danseurs et chanteurs de coraules acceptent consciemment ou non ce rôle de partenaires dans les diverses fonctions sociales mentionnées ci-dessus. De ce fait ils considèrent implicitement comme légitime que ces mêmes expressions bénéficient d'une **reconnaissance, valorisation, promotion et diffusion** qui contribuent à assurer à long terme les fonctions sociales qui lui sont propre.

En résumé:

Comme toute expression du patrimoine immatériel, la coraule fribourgeoise, en tant qu'expression d'identité et de continuité, moyen de communication et facteur potentiel d'intégration, constitue un facteur important de l'équilibre entre la cohésion sociale et la réussite économique à long terme, car le sentiment d'identité, le dialogue interculturel et les processus d'intégration sont devenus les nouveaux enjeux politiques de toute société pluriculturelle et les éléments fondamentaux du développement durable.

• Status (allfällige Risikofaktoren, getroffene bzw. empfohlene Massnahmen zur Bewahrung)

On peut résumer comme suit les principaux facteurs de risque:

- L'ignorance voire l'indifférence des opinions relative au rôle complexe du patrimoine immatériel dans notre société pluriculturelle contemporaine.
- La survalorisation du changement comme critère de développement dans la société contemporaine.

On peut résumer comme suit les principaux facteurs de sauvegarde:

- Évaluation factuelle et mesurable du besoin de sauvegarde de la coraule fribourgeoise
- Enregistrement dans l'inventaire et mesures de sauvegarde en fonction de l'urgence de ses besoins
- Reconnaissance, valorisation, promotion et diffusion de la coraule fribourgeoise
- Mise en application des mesures de sauvegarde avec les partenaires des inventaires intégrés soit les porteurs de traditions, les experts en PCI, les centres de compétences et les centres de documentation.

Note:

En principe, le concept des facteurs de sauvegarde mentionné ci-dessus pour la coraule fribourgeoise devrait être appliqué de manière appropriée à toutes les expressions du patrimoine immatériel en Suisse.

Dokumentation des Kulturerbes

- Verweise auf Quellen, Literatur, Dokumentationen

1. Les documents historiques relatifs à la coraule en tant que danse

Nos recherches, principalement aux Archives de l'Etat de Fribourg, ont mis en évidence un nombre considérable de mentions concernant la danse : ordonnances, règlements, interdictions, décrets, plaintes, etc. Pour cette fiche nous n'avons retenu que les documents relatifs à la coraule (Ringspringen) et aux noces.

A noter, et c'est important, qu'à notre connaissance tous les documents historiques ne se réfèrent qu'à une des deux formes de la coraule fribourgeoise à savoir la danse traditionnelle. Ils couvrent une période allant de 1546 à 1788, soit près de 250 ans.

Par ordre chronologique :

- 1546 Règlements donné par le curé de Gruyère à son clergé:
„Celui qui dansera publiquement payera de même 5 sols; néanmoins un jour de première messe ou de noce de parents, il lui sera permis de faire trois tours. Thorin, Gruyère, page 149
- 23 sept. 1553 „contre les **dances-rondes** et les chansons“ „les **chansons de rondes** frivoles et scandaleuses“
„Wegen des **Ringspringens** und Singens“ „die üppigen and schandtlichen **Ringlieder**“
Ordonnance du 23 sept. 1553
- 23 sept. 1553 „Nous t'ordonnons aussi d'exhorter les hommes jeunes et vieux à s'abstenir absolument de tels **chants de rondes**, sous peine de deux florins; ne voulant pas toutefois interdire aux jeunes filles les autres **chansons de rondes** honorables et décentes. Mandat et Ordonnances du 23 sept. 1553
- 1564 „Si ce sont **dances rondes**, esquelles il n'y ait que des jeunes filles et des femmes qui dansent ensemble“
Instruction chretienne, Pierre Viret 1564
- 1er août 1582 „.... saultans a **chansons ronde**“
Consistoire de Lausanne
- 24 avril 1581 „.... pour avoir dancez soit à **dances rondes** ou aultrement“
Consistoire de Payerne
- 22 juillet 1583 Pierre Canisius „fulminait contre les parents qui laissaient leurs fils boire et aller de nuit danser la **coraule** de St-Léonard.
- 15 mai 1589 Interdiction des „**dances et chansons profanes en rondeau**, yvrogerie, et beuverie extraordinaires, jeux de cartes, dez et autre hors l'exercices honneste du corps. AEF. Mandatenbuch I, Seite 165
- 1591 Abstellung des Singens und **Springens**
Mandatenbuch I, 1591
- 25 août 1725 Verbot des dantzen und **ringspringen**.
.... Verbotts alles dancen ohne vorbehalt auch einbegriffen das sogenannte **ringspringen**.
.... Toutes les dances publiques et particulieres comprise la **danse au rond** vulgairement nommée les **coraules**
AEF. Mandatenbuch no 6, Seite 352-353
- 2 mai 1754 [**Coraules** sur la place de Notre-Dame ne sont permises que jusqu'au 1er coup de cloche du couvre-Feu]
AEF. Manual 1754 mai 2
- 18 janvier 1768 „Marianne ..., Esther, et Marie ont avoué de s'être trouvées dans une danse qui eut lieu le 1er janvier et de l'avoir chantée pendant que les garçons la dansoient ...
Consistoire de l'Abbaye
- 6 octobre 1779 Inauguration d'une fontaine à Gruyères.
„La fête a fini par une **danse à la ronde**, qui a duré jusqu'à nuit close.“ Etrennes fribourgeoises 1896, p 18
- 1787 La veille de St Ursule 1787, on a planté pour la première fois sur les Places un sapin devant l'hôpital pour fait de bénechon. Ça a été les filles des Places qui ont commencé et **sauté en ron** jusqu'au jeudi depuis le dimanche, avec des flabeaux.
Ann. Frib. 1913 p. 179
- 24 juillet 1788 „Les garçons accusés avouent qu'ils ont „**dansé un rond** au chant des filles“. Consistoire de Corsier

Si l'on peut admettre que ce dernier document cité n'est probablement pas le dernier document existant confirmant la perennité de la coraule, celui-ci constituera le point de jonction avec le renouveau de la danse traditionnelle et populaire dont la „Fête d'Unspunnen de 1805 constitue sans doute un maillon essentiel.

2. Les recueils de partitions musicales relatives à la coraule

On peut résumer comme suit les principaux recueils publiés à notre connaissance:

- 1826 Sammlung von Schweizer Kühreihen und Volksliedern – Recueil de Ranz de vahces et chansons nationales de la Suisse, Johann Rudolf Wyss, Bern 1826
- 1879 Haefelin, 50 coraules et chansons (à vérifier)
- 1894 Chansons et Coraules fribourgeoises – Les chants du rond d'Estavayer, Fribourg 1984
- 1890- La Gruyère illustrée, périodique publié par Joseph Reichlen, Fribourg, 8 livraisons
- 1913 dont „Chants et Coraules de la Gruyère“ en 1894
- 1940- Pierre Bordier, Danses populaires suisses, première à quatrième série
- 1944 dont „Les mariadzo“ (2e série) et „A Molejon“ (3e série).

3. Les récits historiques relatifs à la „Grande Coraule“

La plupart des récits historiques ne se réfèrent qu'à la deuxième forme de la coraule fribourgeoise, c'est à dire „La Grande Coraule“, sorte de cortège dansant exécutée en chaîne ouverte ou en ligne. La tradition rappelle des coraules longues de plusieurs kilomètres au temps des comtes de Gruyère (Xe-XVIe siècle).

On ne peut dissocier ces récits historiques du célèbre personnage de Girard dit Chalamala, dernier des bouffons de la cour des comtes de Gruyères qui vivait sous le comte Pierre IV (1342-1365) qui mourut en 1349 et dont le testament daté de 1349 a été retrouvé au XIXe siècle. - „Son surnom vient probablement du patois „chalemeleur“ (joueur de flûte).

D.Buchs, dans Encyclopédie du Canton de Fribourg, Tome 2, page 461
Office du Livre, Fribourg, 1977

Parmi les documents relatant la Grande Coraule on trouve le récit suivant:

„... Puis il (Chalamala) disait, la grande coquille, qui par un dimanche soir, commença avec sept personnes sur le préau du château, & finit le mardi matin avec plus de 700 sur la grande place de *Gessoney*; à la tête de laquelle *coquille*, dansa par toute la basse & haute Gruyères, le comte Rodolphe, qui de tems en tems se faisait relever par un de ses Ecuycers, & suivait à cheval ce bal ambulante.“

Étrennes helvétiques et patriotiques, No XXIII „, page (40)
pour l'an de grâce M.DCCCXV (1805)

Ce récit, ou d'autres récits analogues, est repris dans plusieurs autres documents dont voici deux exemples:

- Le Conservateur suisse, ou Recueil complet des Étrennes helvétiques, Tome V, 1814, p 433, suiv.
- J.J. Hisely, Histoire du Comté de Gruyère, Georges Bridel éditeur à Lausanne, 1855, p. 473

Historique, la Grande Coraule ? Légendaire, ça oui, et toute légende nait d'une vérité.

Michel Gremaud, dans le journal „La Gruyère“ du 9 janvier 1997

• Links zu Einträgen in bestehenden Inventaren

Les principaux liens d'inventaires relatifs à la sauvegarde de la coraule fribourgeoise sont les suivants:

- Inventaire suisse des porteurs de traditions www.edelweiss.cioff.ch
- Inventaire international des experts en patrimoine immatériel www.culturaldiversity.cioff.ch
- Inventaire suisse des danses populaires (Initiative CSU) prêt à être publié sur Internet
- Inventaire de la Médiathèque de Fribourg www.fr.ch/bcu

• Bild-/Tonmaterial, Video

Iconographie: Voir les recueils mentionnés au chapitre 8, le renouveau

Disque: Chants et danses du Pays de Fribourg, 45t, Audio-Film SA, Fribourg, AF 17-315 030

CD-Vidéo: La Grande Coraule, 1997, Médiathèque de Fribourg
La Grande Coraule, 2003, Médiathèque de Fribourg

Chorégraphies: Danses populaires suisses éditées par la Fédération nationale des costumes suisse
Série 170: Danses du Pays de Fribourg (français et allemand)

Les groupes de danse fribourgeois mentionnés au chapitre „La pratique actuelle“ disposent également de documents photos, enregistrements de musique et CD vidéos.

Begründung
<p>Angabe von Gründen, warum das Kulturerbe in die Liste des immateriellen Kulturerbes aufgenommen werden sollte, unter Berücksichtigung seiner Repräsentativität (historisch, ethnologisch, kulturell) sowie seiner Bedeutung für die Identität der betreffenden Gemeinschaft.</p> <p>1. <u>L'histoire</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>Historiquement</u>, l'origine de la coraule remonte à la carole du Moyen-âge. ▪ <u>La tradition</u> populaire rappelle des Grandes Coraules du temps des contes de Gruyère (Xe-XVIe s.) ▪ <u>La documentation</u> connue atteste la coraule fribourgeoise du 23 septembre 1553 au 8 juin 2003. <p>L'histoire, la tradition et la documentation constituent ainsi la trame d'une expression immatérielle continue devenue millénaire du patrimoine culturel fribourgeois. Cette réalité permet de comprendre pourquoi la coraule constitue encore aujourd'hui un facteur d'identité, alors que la pratique et surtout la transmission sont en voie de disparition.</p> <p>2. <u>La représentativité</u></p> <p>La complémentarité entre la coraule en tant que danse traditionnelle et la Grande Coraule en tant que „cortège“ dansant événementiel réunit depuis toujours de nombreuses expressions du patrimoine immatériel fribourgeois, à savoir la musique, le chant, la danse, le costume et les coutumes.</p> <p>A noter, en outre, qu'en tant que <u>danse traditionnelle</u>, la coraule fribourgeoise peut se pratiquer par toute personne comme c'est le cas pour la sardane catalane ou le kolo des balkans qui, au même titre que la coraule, sont les formes actuelles de la carole médiévale! La coraule, dans sa forme la plus traditionnelle, est donc une expression à la fois représentative de la tradition fribourgeoise et ouverte à toutes les cultures.</p> <p>A noter, enfin, qu'en tant que „cortège“ <u>dansant</u>, la coraule fribourgeoise réunit à chaque fois plusieurs centaines de participants, porteurs de tradition ou non, fribourgeois ou non. Une représentativité ouverte.</p> <p>3. <u>Le résultat de l'évaluation de besoin de sauvegarde</u> (voir annexe 1)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>La pratique</u>: L'évaluation du besoin de sauvegarde (évaluation factuelle et mesurable basée sur les données de la présente fiche) met en évidence que la coraule est certes bien documentée en tant que <u>danse traditionnelle</u>, mais que sa pratique actuelle se limite à quelques sociétés mentionnées au chapitre „La pratique actuelle“. En tant que „cortège“ <u>dansant</u>, sa réalisation dépend du hasard de la motivation d'une association voir de son comité ou de son président. Aujourd'hui sa survie est devenue aléatoire. ▪ <u>La transmission</u>: La transmission de la coraule est aujourd'hui pratiquement éteinte. On trouvera certes encore des gens qui ont dansé une coraule ou, plus encore, qui ont participé à une Grande Coraule. Ils sauront en faire un récit parfois fort émouvant et plein d'anecdotes, mais cela n'en fait pas une transmission! <p>4. <u>Le résultat du calcul du besoin de sauvegarde</u> (voir annexe 2)</p> <p>Sur la base de l'évaluation mentionnée ci-dessus, on peut calculer l'indice du besoin de sauvegarde, <i>un indicateur</i> qui met en évidence le degré d'urgence pour la mise en application de mesures de sauvegarde appropriées. Cet indice va de 1.0 (très urgent) à 2 (très nécessaire) et jusqu'à 3.0 (pas nécessaire). L'indice pour la coraule fribourgeoise est actuellement de 1.1.</p> <p>5. <u>Les mesures de sauvegarde</u></p> <p>Compte tenu de ce qui précède, il est évident que les mesures de sauvegarde doivent s'inscrire dans un concept global qui inclue non seulement un réseau de partenaires de compétence mais également la communauté concernée, soit les porteurs de tradition, les sociétés locales, les associations régionales, la population indigène et la population dans son périmètre francophone et originellement catholique.</p> <p>6. <u>Commentaire final</u></p> <p>Les faits et remarques de cette fiche ainsi que l'évaluation et le calcul du besoin de sauvegarde doivent être considérés comme deux éléments complémentaires d'un seul et même argumentaire.</p>

Zeitaufwand zum Ausfüllen dieser Fiche: environ 26 heures.

Le temps consacré à l'étude de la coraule n'est pas pris en compte.

Auteur : Cyrill RENZ

© 2008, Centre CIOFF-Suisse, CH-1782 Cormagens - Suisse